

870

COPIA
Marta María Castillo
efatura Administrativa



"2011 - Año del Trabajo Decente, la Salud y Seguridad de los Trabajadores"

Universidad Nacional de Rosario

ROSARIO, 08 ABR. 2011

VISTO el expediente nº 74.718, relacionado con el Convenio Marco suscripto entre la Universidade Federal de Santa Catarina-Florianópolis-Santa Catarina-República Federativa de Brasil y la Universidad Nacional de Rosario-Rosario-provincia de Santa Fe-República Argentina, el 09 de setiembre de 2010 y 14 de diciembre de 2010, respectivamente, y

CONSIDERANDO:

Que el presente Convenio tiene como objeto establecer y desarrollar relaciones de cooperación internacional entre ambas Instituciones mediante la colaboración académica, científica y cultural.

Atento el Inf.C.Pr. nº 357/10/1612 de la Dirección General de Contabilidad y Presupuesto, de fecha 23 de noviembre 2010 y la Providencia de Asesoría Jurídica del 02 de diciembre de 2010.

Teniendo en cuenta la intervención de las Secretarías de Relaciones Internacionales, Privada, Académica y de Economía y Finanzas.

Por ello,

EL RECTOR DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO

RESUELVE:

ARTICULO 1º.- Aprobar el Convenio Marco, suscripto entre la Universidade Federal de Santa Catarina-Florianópolis-Santa Catarina-República Federativa de Brasil y la Universidad Nacional de Rosario-Rosario-provincia de Santa Fe, República Argentina, el 09 de setiembre de 2010 y el 14 de diciembre de 2010, respectivamente, que forma parte de la presente.

ARTICULO 2º.- Inscribase, comuníquese y archívese.

RESOLUCION Nº 865X2011

Sid

Prof. Odont. HECTOR DARIO MASIA
SECRETARIO GENERAL
UNIVERSIDAD NACIONAL de ROSARIO

Prof. DARIO MAIORANA
Rector



CONVÊNIO MARCO ENTRE A
UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO - ARGENTINA
E A
UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA - BRASIL

A *Universidade Nacional de Rosario* (UNR), com sede na Rua Maipú 1065 da cidade de Rosario (CEP S2000CGK), província da Santa Fé, República Argentina, representada neste ato pelo senhor **Reitor Dario Maiorana**; e a *Universidade Federal de Santa Catarina* (UFSC), representada por seu reitor **Prof Alvaro Toubes Prata**, com sede no Campus Universitário Trindade na cidade de Florianópolis (CEP 88010-970), estado de Santa Catarina, República Federativa do Brasil, convencidas do interesse recíproco, acordam celebrar o presente CONVÊNIO MARCO que será regido pelas seguintes cláusulas:

CLÁUSULA I - OBJETIVOS:

O presente acordo tem por objeto estabelecer e desenvolver relações de cooperação internacional entre ambas as Instituições mediante a colaboração acadêmica, científica e cultural.

CLÁUSULA II - TIPOS DE COOPERAÇÃO:

A cooperação entre ambas as instituições poderá desenvolver-se sob alguma das seguintes modalidades:

1. Intercâmbio de informação e publicações, incluindo o intercâmbio entre as bibliotecas das respectivas Instituições.
2. Intercâmbio de docentes e pesquisadores para participar de cursos oferecidos nas respectivas Instituições.

865 / 2011

3. Intercâmbio de estudantes entre ambas as instituições.
4. Desenvolvimento ou participação em seminários, colóquios ou simpósios.
5. Desenvolvimento de estudos conjuntos de pesquisa.
6. Desenvolvimento de programas e planos de estudos conjuntos.
7. Acesso a equipamentos e material específico.
8. Visitas de curta duração.
9. Fomento de estudos de graduação e de pós-graduação.
10. Realização de atividades de cooperação acordadas entre ambas as partes.

CLÁUSULA III - ÁREAS DE COOPERAÇÃO:

A cooperação se desenvolverá dentro daquelas áreas que sejam comuns a ambas as Instituições.

O pessoal escolhido por uma das Universidades para participar das atividades que se instrumentem deverá ser aceito pela outra parte sob estritos princípios de idoneidade profissional.

As atividades envolvidas no presente documento se concretizarão em programas ou projetos que se instrumentarão mediante a celebração de convênios específicos.

CLÁUSULA IV - CONVÊNIOS ESPECÍFICOS:

Os convênios específicos deverão conter:

- 1- Descrição do programa ou projeto.
- 2- Designação de responsáveis e participantes de cada instituição.
- 3- Duração do programa ou projeto.
- 4- Determinação dos recursos orçamentários previstos para cobrir os gastos do programa ou projeto e da forma de administração desses recursos.
- 5- Providências para a hospedagem de responsáveis, participantes e convidados.

CLÁUSULA V - CONDIÇÕES ORÇAMENTÁRIAS:

Cada programa ou projeto deverá conter as especificações detalhadas dos compromissos orçamentários das partes, dado que o presente convênio não implica compromisso financeiro algum para as Instituições assinantes.

865 / 2011

Faz-se constar que o desenvolvimento dos programas ou projetos, ficará sujeito aos recursos existentes dentro do marco de Acordos Internacionais, salvo que se especifique o contrário.

No caso de que o programa ou projeto for suscetível de gerar resultados econômicos, se deverá estabelecer a participação das instituições assinantes.

CLÁUSULA VI - RECONHECIMENTO:

No caso de programas de estudos conjuntos ou de intercambio discente, será estabelecida a forma de reconhecimento de estudos conforme a normativa vigente para cada uma das partes.

CLÁUSULA VII - FORMA DE DISPOR DA PROPRIEDADE INTELECTUAL:

Toda a informação resultante de atividades conjuntas realizadas baixo este acordo, ficará à disposição de ambas as partes e será propriedade delas, a não ser que se estabeleçam outras normas.

As patentes suscetíveis de serem desenvolvidas ficarão sujeitas às normas e leis sobre patentes e direitos autorais, ou de invenção, que estejam vigentes.

CLÁUSULA VIII - INFORMAÇÃO CONFIDENCIAL:

Todo tipo de informação de natureza confidencial resultante deste Acordo, deverá ser protegida conforme as leis de cada país.

CLÁUSULA IX - VIGÊNCIA E DURAÇÃO:

a) Este Acordo terá uma duração de **CINCO (5) anos** a partir da data de entrada em vigência, de acordo com as disposições estatutárias das partes. Ele poderá ser renovado mediante a celebração de um novo acordo.

b) O presente Acordo poderá ser rescindido por vontade unilateral de **UMA (1)** das partes interessadas. Dita petição ou denúncia deverá ser apresentada por escrito e com um mínimo de **TRÊS (3) meses** de antecedência, não dando lugar a indenização alguma.

c) A rescisão não afetará os programas ou projetos em execução que não forem expressamente rescindidos pelas partes.

CLAUSULA X - COORDENAÇÃO:

Cada parte designará em um prazo não major a **TRÊS (3) meses** um comitê, comissão ou pessoa responsável, que coordene e revise as atividades desenvolvidas no marco do Acordo.

CLAUSULA XI - JURISDIÇÃO:

Toda questão emergente da celebração, interpretação e execução das cláusulas deste Convênio será resolvida de maneira consensual entre as partes. Não sendo isso possível, as partes se submeterão aos princípios do Direito Internacional.

O presente convênio se assina em **DUAS (2) vias** idênticas em espanhol e **DUAS (2) vias** em português, com uma única finalidade, aos dias do mês de do ano dois mil e dez, ficando uma via de cada língua para cada uma das partes.



Rector Darío Maiorana
Universidad Nacional de Rosario

14 DIC. 2010

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Alvaro T. Prata'.

Reitor Prof. Alvaro Toubes Prata
Universidade Federal de Santa

Catarina 09 SET. 2010



CONVENIO MARCO ENTRE LA
UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO - ARGENTINA
Y LA
UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA - BRASIL

La Universidad Nacional de Rosario (U.N.R.), con sede en calle Maipú 1065 de la ciudad de Rosario (Código Postal S2000CGK), provincia de Santa Fe, República Argentina, representada en este acto por el señor Rector Dario Maiorana; y la Universidade Federal de Santa Catarina, representada por seu reitor Prof. Alvaro Toubes Prata, con domicilio en el Campus Universitário Trindade en la ciudad de Florianópolis – Santa Catarina, convencidas del interés recíproco, acuerdan celebrar el presente CONVENIO MARCO que se regirá por las siguientes cláusulas:

CLÁUSULA I.- OBJETIVOS:

El presente acuerdo tiene por objeto establecer y desarrollar relaciones de cooperación internacional entre ambas Instituciones mediante la colaboración académica, científica y cultural.

CLÁUSULA II.- TIPOS DE COOPERACIÓN:

La cooperación entre ambas Instituciones podrá desarrollarse bajo alguna de las siguientes modalidades:

1. Intercambio de información y publicaciones incluyendo el intercambio entre las bibliotecas de las respectivas Instituciones.
2. Intercambio de personal docente e investigadores para participar en cursos ofrecidos en las respectivas Instituciones.

865 / 2011

3. Intercambio de estudiantes entre ambas instituciones.
4. Desarrollo o participación en seminarios, coloquios o simposios.
5. Desarrollo de estudios conjuntos de investigación.
6. Desarrollo de programas y planes de estudios conjuntos.
7. Acceso a equipos y material específico.
8. Visitas de corta duración.
9. Fomento de estudios de grado y posgrado.
10. Realización de actividades de cooperación acordadas entre ambas partes.

CLÁUSULA III.- ÁREAS DE COOPERACIÓN:

La cooperación se desarrollará dentro de aquellas áreas que sean comunes a ambas Instituciones.

El personal ofrecido por una de las Universidades para participar en las actividades que se instrumenten deberá ser aceptado por la otra parte bajo los estrictos principios de idoneidad profesional.

Las actividades involucradas en el presente se concretarán en programas o proyectos que se instrumentaran mediante la celebración de convenios específicos.

CLÁUSULA IV.- CONVENIOS ESPECÍFICOS:

Los convenios específicos deberán contener:

- 1- Descripción del programa o proyecto.
- 2- Designación de responsables y participantes de cada Institución.
- 3- Duración del programa o proyecto.
- 4- Determinación de los recursos financieros previstos para cubrir los gastos relacionados del programa o proyecto y forma de administración de los fondos.
- 5- Previsiones para el alojamiento de responsables, participantes e invitados.

CLÁUSULA V.- CONDICIONES FINANCIERAS:

Cada programa o proyecto deberá contener las especificaciones detalladas de los compromisos financieros de las partes dado que el presente convenio no implica compromiso financiero alguno para las Instituciones firmantes.

865 / 2011

Se deja constancia que el desarrollo de los programas o proyectos, estarán sujetas a los fondos existentes dentro del marco de Acuerdos Internacionales, salvo que se especifique lo contrario.

En caso de que el programa o proyecto fuere susceptible de generar resultados económicos deberá establecerse la participación de las Instituciones firmantes.

CLÁUSULA VI.- RECONOCIMIENTO:

En caso de programas de estudios conjuntos o de intercambio estudiantil, se establecerá la forma de reconocimiento de estudios conforme a la normativa vigente para cada una de las partes.

CLÁUSULA VII.- FORMA DE DISPONER DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL:

Toda la información resultante de actividades conjuntas realizadas bajo este acuerdo, estará a disposición de ambas partes y será propiedad de las mismas, a menos que se establezcan otras normas.

Las patentes susceptibles de ser desarrolladas estarán sujetas a las normas y leyes sobre patentes y derechos de autoría o invención vigentes.

CLÁUSULA VIII.- INFORMACIÓN CONFIDENCIAL:

Cualquier tipo de información de naturaleza confidencial resultante de este Acuerdo, deberá ser protegida de acuerdo a las leyes del país.

CLÁUSULA IX.- VIGENCIA Y DURACIÓN:

a) Este Acuerdo tendrá una duración de CINCO (5) años a partir de la fecha de entrada en vigencia, de acuerdo con las disposiciones estatutarias de las partes. El mismo podrá ser renovado mediante la celebración de un nuevo acuerdo.

b) El presente podrá ser rescindido por voluntad unilateral de UNA (1) de las partes interesadas. Dicha petición o denuncia deberá ser presentada por escrito y con al menos TRÉS (3) meses de antelación, no dando lugar a indemnización alguna.

c) La rescisión no afectará los programas o proyectos en ejecución que no fueran expresamente rescindidos por las partes.

865 / 2011

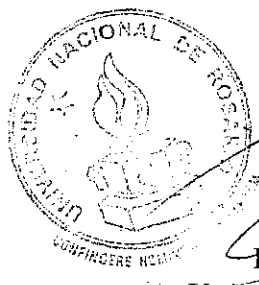
CLÁUSULA X.- COORDINACIÓN:

Cada parte nombrará en un plazo no mayor a **TRES (3) meses** un comité, comisión o persona responsable que coordine y revise las actividades que se llevan a cabo dentro del marco del Acuerdo.

CLÁUSULA XI.- JURISDICCIÓN:

Toda cuestión emergente de la celebración, interpretación y ejecución de las cláusulas de este Convenio será resuelta de manera consensuada entre las partes. No siendo ello posible las partes se someterán a los principios del Derecho Internacional.

El presente convenio se suscribe en **DOS (2)** ejemplares de un mismo tenor en español y **DOS (2)** ejemplares en portugués y a un sólo efecto, a los días del mes de del año dos mil diez, quedando un juego de cada lengua para cada una de las partes.



Rector Dario Maiorana
Universidad Nacional de Rosario
14 DIC. 2010

Handwritten signature of Alvaro Toubes Prata in black ink.

Reitor Prof. Alvaro Toubes Prata
Universidade Federal de Santa
Catarina 09 SET. 2010